

# 3M ESPE

## Restorative Dispenser

### Kapselapplikator

### Pistolet distributeur pour matériaux de restauration

### Dispenser per capsula

### Dispensador de materiales de restauración

### Aplicador de Material de Restauração

## Compositpistol

### Οδηγίες Συστήματος

### Τοποθέτηση

### Κάψουλα της 3M

### Κομpositpistol

### Täytemateriaaliannostelija

### Appliceringspistol til kapsler

### Appliseringspistol

## ENGLISH

### General Information

The 3M™ ESPE™ Restorative Dispenser is a device used to dispense 3M ESPE capsule materials.

### Indications

Dispensing of 3M ESPE dental materials contained in capsules.

### Precautionary Information for Dental Personnel

- Seat capsules securely in dispenser barrel and engage capsule as directed.
- Do not use excessive dispensing force. Excessive force may cause the capsule to dislodge and may result in patient injury.
- This product is recommended to be used with 3M ESPE capsules.
- Follow all instructions for proper use. Any deviation from the instructions for use shall be at the discretion and the sole responsibility of the dental practitioner.

### Instructions for Use

#### Directions

1. Load the capsule into the top opening of the dispenser barrel as shown in figure 1. Pull the capsule forward manually and/or by squeezing the handle so that the plunger pushes the capsule forward into the engaged position. The engaged position is shown in figure 2.



figure 1

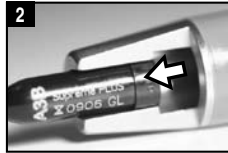


figure 2

2. With the plunger and capsule lightly engaged, rotate the capsule to the desired angle.
3. Dispense paste by applying slow, steady pressure to dispenser handle.
4. Lift the handle to disengage the plunger and lift the capsule out of the dispenser barrel.

### Storage and Use

**Sterilization Recommendations.** Raise handle up and remove plunger. Thoroughly remove any material buildup from the dispenser prior to sterilizing.

Listed below are four different steam sterilization cycle types that will effectively sterilize the dispenser:

- 15 minutes at 121°C/250°F wrapped
- 10 minutes at 121°C/250°F unwrapped
- 10 minutes at 132°C/270°F wrapped
- 3 minutes at 132°C/270°F unwrapped

Do not use chemi-clave. Do not use temperatures exceeding 140°C/285°F. Repeated exposure to high temperature can degrade plastic. Discard product should deterioration in product appearance or performance occur.

The sterilization instructions above have been validated by 3M ESPE as being capable of preparing this device for multiple uses. It is the responsibility of the dental professional to ensure that desired results are achieved and the process is conducted using proper equipment, materials and trained personnel. This requires validation and routine monitoring of the process. Any deviation by the processor from the instructions provided should be properly evaluated for effectiveness and potential adverse consequences.

### Customer Information

No person is authorized to provide any information which deviates from the information provided in this instruction sheet.

**Caution:** US Federal Law restricts this device to sale or use on the order of a dental professional.

### Warranty

3M ESPE warrants this product will be free from defects in material and manufacture. 3M ESPE MAKES NO OTHER WARRANTIES INCLUDING ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. User is responsible for determining the suitability of the product for user's application. If this product is defective within the warranty period, your exclusive remedy and 3M ESPE's sole obligation shall be repair or replacement of the 3M ESPE product.

### Limitation of Liability

Except where prohibited by law, 3M ESPE will not be liable for any loss or damage arising from this product, whether direct, indirect, special, incidental or consequential, regardless of the theory asserted, including warranty, contract, negligence or strict liability.

## D DEUTSCH

### Allgemeine Informationen

Der 3M™ ESPE™ Applikator für Restaurationsmaterialien ist ein Gerät für das Dosieren von 3M ESPE Kapselmaterial.

### Indikationen

Applikation von 3M ESPE Dentalmaterialien aus Kapseln.

### Warnhinweise für Praxispersonal

- Die Kapsel sicher in die Aufnahme des Applikators einsetzen und wie beschrieben einrasten.
- Während der Anwendung keine übermäßige Kraft anwenden. Durch übermäßige Kraftanwendung könnte sich die Kapsel lösen und beim Patienten Verletzungen verursachen.
- Dieses Produkt wurde für die Anwendung mit Kapseln von 3M ESPE entwickelt.
- Alle Anweisungen zur ordnungsgemäßen Verwendung sind zu beachten. Jede Abweichung von diesen Anweisungen liegt in der Entscheidungsgewalt und der alleinigen Verantwortung des anwendenden Zahnarztes.

### Gebrauchsanweisung

#### Anleitung

1. Führen Sie die Kapsel, wie in Abbildung 1 gezeigt, in die obere Öffnung der Applikatoraufnahme ein. Bewegen Sie die Kapsel manuell nach vorne bzw. betätigen Sie den Griff, damit der Kolben die Kapsel nach vorne in die aktivierte Position drückt. Die aktivierte Position ist in Abbildung 2 dargestellt.

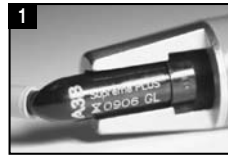


Abbildung 1

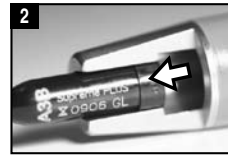


Abbildung 2

2. Drücken Sie den Kolben und die Kapsel leicht nach vorne und drehen Sie die Kapsel in den gewünschten Winkel.
3. Die Paste durch langsamen und stetigen Druck auf den Applikatorgriff applizieren.
4. Den Griff anheben, um den Kolben zu lösen und die Kapsel aus der Applikatoraufnahme zu nehmen.

### Lagerung und Anwendung

**Empfehlungen zur Sterilisierung.** Den Griff anheben und den Kolben entnehmen. Vor der Sterilisierung sämtliches Material, das sich möglicherweise in der Applikatorpistole angesammelt hat, entfernen.

Im Folgenden sind vier verschiedene Zyklen zur Dampfsterilisation aufgeführt, mit denen die Applikatorpistole effizient sterilisiert werden kann:

- 15 Minuten bei 121° C/250° F, verpackt
- 10 Minuten bei 121° C/250° F, unverpackt
- 10 Minuten bei 132° C/270° F, verpackt
- 3 Minuten bei 132° C/270° F, unverpackt

Keine Sterilisationsverfahren mit chemischen Dämpfen verwenden. Keine Temperaturen über 140° C/285° F verwenden. Wiederholte Anwendung hoher Temperaturen kann zur Zersetzung von Kunststoffen führen. Falls sich das Aussehen verändert oder die Leistung des Produkts nachlässt, das Produkt entsorgen.

Die oben beschriebenen Sterilisationsanweisungen wurden von 3M ESPE geprüft und als tauglich befunden, um dieses Produkt mehrmals zu verwenden. Es liegt in der Verantwortung der zahnärztlichen Fachkraft sicherzustellen, dass die gewünschten Ergebnisse erzielt werden und der Vorgang mit geeignetem Gerät, geeigneten Materialien und geschultem Personal durchgeführt wird. Hierzu muss der Wiederaufbereitungsprozess validiert und routinemäßig überwacht werden. Jegliche Abweichung von den gegebenen Anweisungen muss fachgerecht auf seine Wirksamkeit und mögliche Nebenwirkungen untersucht werden.

### Kundeninformation

Niemand ist berechtigt, Informationen bekannt zu geben, die von den Angaben in diesen Anweisungen abweichen.

### Garantie

3M ESPE garantiert, dass dieses Produkt frei von Material- und Produktionsfehlern ist. 3M ESPE ÜBERNIMMT KEINE WEITERE HAFTUNG, AUCH KEINE IMPLIZITE GARANTIE BEZÜGLICH VERKÄUFLICHKEIT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK. Der Anwender ist verantwortlich für den Einsatz und die

bestimmungsgemäße Verwendung des Produktes. Wenn innerhalb der Garantiefrist Schäden am Produkt auftreten, besteht Ihr einziger Anspruch und die einzige Verpflichtung von 3M ESPE in der Reparatur oder dem Ersatz des 3M ESPE-Produktes.

### Haftungsbeschränkung

Soweit ein Haftungsausschluss gesetzlich zulässig ist, besteht für 3M ESPE keinerlei Haftung für Verluste oder Schäden durch dieses Produkt, gleichgültig ob es sich dabei um direkte, indirekte, besondere, Begleit- oder Folgeschäden, unabhängig von der Rechtsgrundlage, einschließlich Garantie, Vertrag, Fahrlässigkeit oder Vorsatz, handelt.

## F FRANÇAIS

### Informations générales

Le pistolet distributeur de composite de restauration 3M™ ESPE™ est un instrument utiliser pour distribuer les matériaux en capsules 3M ESPE.

### Indications

Distribution de matériaux dentaires 3M ESPE contenus dans les capsules.

### Précautions d'emploi pour le personnel dentaire

- Placer les capsules dans le cylindre du pistolet distributeur et engager la capsule comme indiqué.
- Ne pas utiliser une force de distribution excessive. Une force excessive peut déloger la capsule et blesser le patient.
- Ce produit est recommandé pour être utilisé avec des capsules 3M ESPE.
- Suivre les recommandations pour une utilisation correcte. Toute dérogation à ces recommandations d'utilisation doit être faite à la discrétion et sous l'entière responsabilité du dentiste.

### Mode d'emploi

#### Directives

1. Charger la capsule dans l'ouverture supérieure du cylindre comme montré sur la figure 1. Tirer manuellement la capsule vers l'avant et/ou en appuyant sur la poignée pour que le piston pousse la capsule vers l'avant dans la position engagée. La position engagée est montrée sur la figure 2.

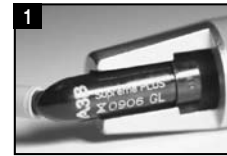


figure 1

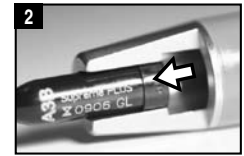


figure 2

2. Avec le piston et la capsule légèrement engagés, tourner la capsule selon l'angle souhaité.
3. Distribuer la pâte en appliquant une pression constante et lente sur la poignée du pistolet.
4. Lever la poignée pour désengager le piston et enlever la capsule du cylindre du pistolet distributeur.

### Conservation et utilisation

**Recommandations de stérilisation.** Lever la poignée et retirer le piston. Retirer minutieusement toute accumulation de matériaux du pistolet distributeur avant la stérilisation.

Vous trouverez ci-dessous quatre différents types de cycles de stérilisation à la vapeur, qui stériliseront efficacement le pistolet distributeur :

- 15 minutes à 121 °C/250 °F emballé
- 10 minutes à 121 °C/250 °F déballé
- 10 minutes à 132 °C/270 °F emballé
- 3 minutes à 132 °C/270 °F déballé

Ne pas utiliser de chémi-clave. Ne pas utiliser des températures dépassant 140 °C/285 °F. Une exposition répétée à une température élevée peut dégrader le plastique. Jeter le produit en cas de détérioration de l'apparence ou des performances du produit.

Les recommandations de stérilisation ci-dessus ont été validées par 3M ESPE comme étant capables de préparer ce matériel pour des usages multiples. Il incombe au professionnel dentaire de s'assurer que les résultats désirés sont obtenus, et que le procédé est appliqué à l'aide des équipements, matériels et personnels appropriés. Ceci exige la validation et la surveillance régulière du processus. Toute déviation des recommandations fournies doit être évaluées correctement, en terme d'efficacité et d'effets secondaires éventuels.

### Information clients

Nul n'est autorisé à divulguer des informations non conformes aux informations données dans le présent mode d'emploi.

**Attention :** Selon la loi fédérale américaine, ce dispositif ne peut être vendu ou utilisé que sur prescription d'un chirurgien-dentiste.

### Garantie

3M ESPE garantit ce produit contre tous vices de matériau et de fabrication. 3M ESPE NE FOURNIT AUCUNE AUTRE GARANTIE, NI

AUCUNE GARANTIE IMPLICITE OU DE QUALITÉ MARCHANDE OU DE D'ADEQUATION À UN EMPLOI PARTICULIER. L'utilisateur est responsable de l'emploi et de l'utilisation à bon escient du produit. Si ce produit s'avère défectueux pendant la garantie, votre seul recours est l'unique obligation de 3M ESPE sera la réparation ou le remplacement du produit 3M ESPE.

#### Responsabilité limitée

A l'exception des lieux où la loi l'interdit, 3M ESPE ne sera tenu responsable d'aucune perte ni d'aucun dommage découlant de ce produit, qu'ils soient directs, indirects, spécifiques, accidentels ou consécutifs, quels que soient les arguments avancés, y compris la garantie, le contrat, la négligence ou la stricte responsabilité.

è responsabile della determinazione della conformità del prodotto per l'applicazione. Se il prodotto risulta essere difettoso entro il periodo di garanzia, l'unico rimedio e l'unico obbligo di 3M ESPE sarà la riparazione o la sostituzione del prodotto 3M ESPE.

#### Limitazione di responsabilità

Eccetto ove diversamente indicato dalla legge, 3M ESPE non si riterrà responsabile per eventuali perdite o danni derivanti da questo prodotto, diretti o indiretti, speciali, incidentali o consequenziali, qualunque sia la teoria affermata, compresi garanzia, contratto, negligenza o diretta responsabilità.

período de garantía, la única compensación y la única obligación de 3M ESPE será reparar o reemplazar el producto de 3M ESPE.

#### Limitación de responsabilidad

Salvo en lo dispuesto por la Ley, 3M ESPE no será responsable de ninguna pérdida o daño producido por este producto, ya sea directo, indirecto, especial, accidental o como consecuencia, independientemente del argumento presentado, incluyendo los de garantía, contrato, negligencia o responsabilidad estricta.

## I ITALIANO

### Informazioni generali

Il Restorative Dispenser 3M™ ESPE™ è un dispositivo usato per erogare materiali in capsula 3M ESPE.

#### Indicazioni

Erogazione di materiale per uso odontoiatrico 3M ESPE contenuto in capsula.

#### Informazioni preventive per il personale dello studio odontoiatrico

- Posizionare le capsule nel cilindro erogatore e fissare le capsule come da istruzioni.
- Non forzare eccessivamente per l'erogazione. L'uso di forza eccessiva potrebbe far spostare la capsula e provocare danni al paziente.
- Questo prodotto è raccomandato per l'uso con capsule 3M ESPE.
- Seguire tutte le istruzioni per l'uso appropriato. Qualsiasi deviazione dalle istruzioni per l'uso sarà ad esclusiva discrezione e responsabilità dell'odontoiatra.

#### Istruzioni per l'uso

##### Procedura

1. Caricare la capsula nell'apertura superiore del cilindro erogatore come mostrato in figura 1. Tirare la capsula in avanti manualmente e/o stringendo l'impugnatura in modo che lo stantuffo spinga la capsula in avanti in posizione innestata. La posizione innestata è mostrata in figura 2.



figura 1

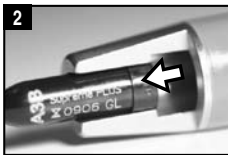


figura 2

2. Con lo stantuffo e la capsula leggermente innestata, ruotare la capsula nell'angolo desiderato.
3. Erogare la pasta applicando una pressione lenta e costante all'impugnatura dell'erogatore.
4. Sollevare l'impugnatura per disimpegnare lo stantuffo e rimuovere la capsula dal cilindro erogatore.

#### Conservazione ed uso

**Raccomandazioni per la sterilizzazione.** Sollevare l'impugnatura e rimuovere lo stantuffo. Rimuovere accuratamente tutto il materiale presente nel dispenser prima della sterilizzazione.

Sotto sono elencati quattro tipi differenti di cicli di sterilizzazione a vapore per l'efficace sterilizzazione del dispenser:

- 15 minuti a 121 °C/250 °F imbastato
- 10 minuti a 121 °C/250 °F non imbastato
- 10 minuti a 132 °C/270 °F imbastato
- 3 minuti a 132 °C/270 °F non imbastato

Non usare chemiclave. Non utilizzare temperature superiori a 140 °C/285 °F. L'esposizione ripetuta a temperature elevate può causare il degrado della plastica. Eliminare il prodotto nel caso in cui si verifichi deterioramento del prodotto in termini di aspetto o prestazioni.

Le suddette istruzioni per la sterilizzazione sono state validate da 3M ESPE per la preparazione di tale dispositivo per utilizzi multipli. È responsabilità dell'odontoiatra assicurarsi di ottenere i risultati desiderati e che il processo sia condotto usando apparecchiature e materiali adeguati, nonché personale addestrato. Ciò richiede la convalida e il monitoraggio di routine del processo. Qualsiasi deviazione dal processo o dalle istruzioni fornite dovrà essere accuratamente valutata in termini di efficacia e potenziali conseguenze negative.

#### Informazione per i clienti

Nessuna persona è autorizzata a fornire informazioni diverse da quelle indicate in questo foglio di istruzioni.

**Attenzione:** La legge federale degli Stati Uniti stabilisce che il presente dispositivo debba essere venduto a professionisti odontoiatri o dietro loro prescrizione.

#### Garanzia

3M ESPE garantisce che questo prodotto è privo di difetti per quanto riguarda materiali e fabbricazione. 3M ESPE NON OFFRE ULTERIORI GARANZIE, COMPRESSE EVENTUALI GARANZIE IMPLICITE O DI COMMERCIALITÀ O IDONEITÀ PER PARTICOLARI SCOPI. L'utente

## E ESPAÑOL

### Información general

La pistola dispensadora 3M™ ESPE™ es un dispositivo utilizado para dispensar los materiales restauradores en cápsulas de 3M ESPE.

#### Indicaciones

Dispensado de los materiales dentales 3M ESPE presentados en cápsulas.

#### Información de medidas de precaución para el personal de clínica

- Coloque las cápsulas firmemente en el barril del dispensador y engrane la capsula como se indica.
- No utilice una fuerza de dispensado excesiva. Una fuerza excesiva puede ocasionar que la capsula se desprenda y ocasione daño al paciente.
- Este producto se recomienda para su uso con cápsulas 3M ESPE.
- Siga las instrucciones para un uso adecuado. Cualquier incumplimiento de las instrucciones de uso será a criterio y única responsabilidad del especialista.

#### Instrucciones de uso

##### Procedimientos

1. Cargue la capsula en la parte superior de la apertura del barril del dispensador como muestra la figura 1. Empuje la capsula hacia adelante de forma manual y/o apretando el mango de forma que el émbolo empuje la capsula hacia adelante en la posición de colocación. La posición de colocación se muestra en la figura 2.



figura 1

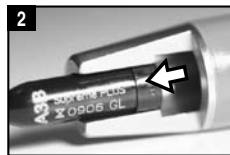


figura 2

2. Con el émbolo y la capsula ligeramente situados, gire la capsula al ángulo deseado.
3. Dispense pasta aplicando de forma lenta, presione firmemente el mango del dispensador.
4. Levante el mango para descolocar el émbolo y levante la capsula fuera del barril del dispensador.

#### Almacenamiento y uso

**Recomendaciones de esterilización.** Eleve el mango y retire el émbolo. Retire totalmente cualquier material que se acumule del dispensador antes de la esterilización.

A continuación, indicamos cuatro tipos diferentes de ciclos de esterilización por vapor que esterilizarán eficazmente el dispensador:

- 15 minutos a 121°C con envoltorio
- 10 minutos a 121°C sin envoltorio
- 10 minutos a 132°C con envoltorio
- 3 minutos a 132°C sin envoltorio

No utilice autoclave química. No utilice temperaturas que excedan de 140°C. Una exposición repetida a altas temperaturas puede degradar el plástico. Deseche el producto con deterioro en la apariencia o en el rendimiento del mismo.

Las instrucciones de esterilización anteriores han sido validadas por 3M ESPE como capaces de preparar estos dispositivos para múltiples usos. El dentista tiene la responsabilidad de asegurarse de la consecución de los resultados deseados y de la realización del proceso con el equipo, materiales y personal adecuadamente formado. Esto exige validación y controles de rutina del proceso. Debe evaluarse adecuadamente la eficacia y las posibles consecuencias adversas de cualquier desviación de las instrucciones por parte del personal.

#### Información para clientes

Ninguna persona está autorizada para facilitar ninguna información que difiera en algún modo de la información suministrada en esta hoja de instrucciones.

**Precaución:** Las leyes federales estadounidenses restringen la venta o uso de este aparato bajo prescripción de profesionales odontológicos.

#### Garantía

3M ESPE garantiza este producto contra defectos de los materiales y de fabricación. 3M ESPE NO OTORGARÁ NINGUNA OTRA GARANTÍA, INCLUYENDO CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA DE COMERCIALIDAD O DE ADECUACIÓN A FINES PARTICULARES. El usuario tiene la responsabilidad de utilizar correctamente el producto para cada aplicación. Si se encuentran defectos en este producto dentro del

## P PORTUGUÊS

### Informações gerais

O Dispensador/Aplicador de Restauradores 3M™ ESPE™ é um dispositivo utilizado para dispensar materiais de cápsula 3M ESPE.

#### Indicações

Administração de materiais dentários 3M ESPE contidos em cápsulas.

#### Informação preventiva para os funcionários dentários

- Coloque as cápsulas firmemente no canhão do dispensador e encaixe a capsula como explicado.
- Não aplique força excessiva para dispensar. A força excessiva poderá causar a deslocação da capsula e consequentemente o ferimento do doente.
- Este produto é recomendado para utilização com as cápsulas 3M ESPE.
- Siga todas as instruções para uma utilização adequada. Quaisquer desvios das instruções de utilização serão ao critério do dentista e exclusivamente da sua responsabilidade.

#### Modo de utilização

##### Indicações

1. Carregue a capsula para dentro da abertura superior do canhão do dispensador como demonstrado na figura 1. Puxe a capsula para a frente manualmente e/ou apertando o manípulo para que o êmbolo empurre a capsula para a frente a fim de ficar encaixada. A posição de encaixe é demonstrada na figura 2.



figura 1

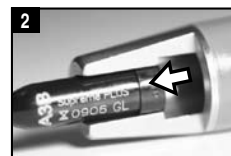


figura 2

2. Com o êmbolo e a capsula ligeiramente encaixados rode a capsula para o ângulo desejado.
3. Para dispensar/administrar a pasta aplique pressão lenta e constante ao manípulo do dispensador.
4. Levante o manípulo para desencaixar o êmbolo e levantar a capsula para fora do canhão do dispensador.

#### Armazenamento e Utilização

**Recomendações de Esterilização.** Levante o manípulo para cima e remova o êmbolo. Remova completamente quaisquer acumulações de material do dispensador antes de o esterilizar.

Estão abaixo indicados quatro tipos de ciclos de esterilização a vapor diferentes que esterilizarão eficazmente os dispensadores:

- 15 minutos a 121°C/250°F embrulhado
- 10 minutos a 121°C/250°F desembrulhado
- 10 minutos a 132°C/270°F embrulhado
- 3 minutos a 132°C/270°F desembrulhado

Não utilize chemi-clave. Não utilize temperaturas acima dos 140°C/285°F. A exposição repetida às temperaturas elevadas pode danificar o plástico. Descarte o produto caso ocorra deterioração no seu aspecto ou funcionamento.

As instruções de esterilização acima referidas foram validadas pela 3M ESPE como sendo eficazes na preparação deste dispositivo para utilizações múltiplas. O profissional dentário é responsável por assegurar que os resultados desejados são alcançados, que o processo é conduzido com a utilização de equipamento e materiais apropriados e por funcionários qualificados. A validação e monitorização regulares do processo são necessárias. Quaisquer desvios das instruções fornecidas devem ser adequadamente avaliados (pelo executante/processador) relativo à eficácia e potenciais consequências adversas.

#### Informação para os clientes

Ninguém está autorizado a fornecer qualquer informação diferente da que é fornecida nesta folha de instruções.

**Cuidado:** A Lei Federal dos EUA limita a venda deste dispositivo, assim como a aplicação do mesmo, a ser efectuada por um profissional dentário.

#### Garantia

A 3M ESPE garante que este produto está isento de defeitos em termos de material e fabrico. A 3M ESPE NÃO CONCEDE QUAISQUER OUTRAS GARANTIAS, INCLUINDO QUALQUER GARANTIA IMPLÍCITA OU DE COMERCIALIZAÇÃO E ADEQUAÇÃO A DETERMINADO FIM. O utilizador é responsável por determinar a adequação do produto à aplicação em causa. Se este produto se apresentar defeituoso dentro do período de garantia, a sua única solução e a única obrigação da 3M ESPE será a reparação ou substituição do produto da 3M ESPE.

## Limite de Responsabilidade

Excepto quando proibido por lei, a 3M ESPE não será responsável por quaisquer perdas ou danos resultantes deste produto, sejam directos, indirectos, especiais, incidentais ou consequenciais, independentemente da teoria defendida, incluindo garantia, contrato, negligência ou responsabilidade estrita.

## NL NEDERLANDS

### Algemene Informatie

Het 3M™ ESPE™ Composietpistool is een doseersysteem voor 3M ESPE restauratiemateriaal in capsules.

### Indicaties

Dosering van 3M ESPE tandheelkundig materiaal dat zich in capsules bevindt.

### Voorzorgsmaatregelen voor het tandheelkundig personeel

- Zet de capsules goed in het composietreservoir en activeer de capsule zoals voorgeschreven.
- Gebruik bij de dosering niet te veel kracht. Overmatige kracht kan ertoe leiden dat de capsule losraakt waardoor de patiënt letsel kan oplopen.
- Dit product wordt aanbevolen voor gebruik met 3M ESPE-capsules.
- Volg alle gebruiksaanwijzingen. Afwijkingen van de gebruiksaanwijzing mogen alleen naar het inzicht en de uitsluitende verantwoordelijkheid van de tandarts worden uitgevoerd.

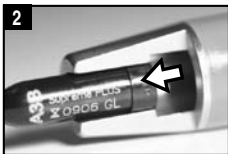
### Gebruiksaanwijzing

#### Gebruiksaanwijzing

1. Laad de capsule in de bovenste opening van het composietreservoir zoals geïllustreerd wordt in afbeelding 1. Trek de capsule met de hand en/of door in de hendel te knijpen naar voren, zodat de plunjer de capsule naar voren duwt in de geactiveerde positie. De geactiveerde positie wordt geïllustreerd in afbeelding 2.



afbeelding 1



afbeelding 2

2. Draai de capsule in de gewenste hoek terwijl u de plunjer en capsule licht activeert.
3. Doseer de pasta door langzaam en gestaag druk uit te oefenen op de hendel van het composietpistool.
4. Breng de hendel omhoog om de plunjer te deactiveren en de capsule uit het dispensereservoir te lichten.

### Opslag en Gebruik

**Aanbevelingen voor sterilisatie.** Breng de hendel omhoog en verwijder de plunjer. Verwijder vóór de sterilisatie zorgvuldig al het opgehoopte materiaal van de dispenser.

Hieronder staan vier verschillende stoomsterilisatiecycli waarmee de dispenser doeltreffend gesteriliseerd kan worden:

- 15 minuten bij 121 °C/250 °F ingepakt
- 10 minuten bij 121 °C/250 °F niet ingepakt
- 10 minuten bij 132 °C/270 °F ingepakt
- 3 minuten bij 132 °C/270 °F niet ingepakt

Gebruik geen chemielaaf. Gebruik geen hogere temperaturen dan 140 °C/285 °F. Door herhaaldelijke blootstelling aan hoge temperaturen kan het plastic worden aangetast. Voer het product af als het aangetast lijkt of de prestaties achteruit zijn gegaan.

Bovenstaande sterilisatie-instructies zijn door 3M ESPE gevalideerd als afdoende om deze hulpmiddelen voor te bereiden op meermalig gebruik. Het is de verantwoordelijkheid van de tandarts ervoor te zorgen dat de gewenste resultaten worden bereikt en het proces met de juiste apparatuur, materialen en opgeleid personeel wordt uitgevoerd. Dit vereist validatie en routinematige bewaking van het proces. Wanneer van de geleverde instructies wordt afgeweken, dient dit afdoende geëvalueerd te worden op werkzaamheid en mogelijke negatieve gevolgen.

### Consumentinformatie

Geen enkele persoon is gemachtigd informatie te verstrekken die afwijkt van de in deze gebruiksaanwijzing verstrekte informatie.

**Waarschuwing:** Krachtens de federale wet van de VS mag dit product uitsluitend worden verkocht of gebruikt op voorschrift van een tandarts.

### Garantie

3M ESPE garandeert dat dit product vrij is van materiaal- en fabricagefouten. 3M ESPE BIEDT GEEN ENKELE ANDERE GARANTIE, INCLUSIEF STILZWIJGENDE GARANTIES VAN VERKOOPBAARHEID OF GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL. De gebruiker is zelf verantwoordelijk voor de beslissing of het product geschikt is voor de betreffende toepassing. Als dit product binnen de garantieperiode defect raakt, bestaat uw exclusieve verhaal en de enige verplichting van 3M ESPE uit reparatie of vervanging van het product van 3M ESPE.

### Beperking van aansprakelijkheid

Tenzij dit is verboden door de plaatselijke wet, is 3M ESPE niet aansprakelijk voor door dit product veroorzaakt verlies of veroorzaakte

schade, of die nu direct, indirect, speciaal, incidenteel of resulterend zijn, ongeacht de aangevoerde theorie, inclusief de beginselen van garantie, contract, nalatigheid of strikte aansprakelijkheid.

## GR ELΛΗΝΙΚΑ

### Γενικές Πληροφορίες

Ο Διανεμητής Αποκατάστασης 3M™ ESPE™ είναι μια συσκευή που χρησιμοποιείται για τη διανομή υλικών καψουλών της 3M ESPE.

### Ενδείξεις

Η διανομή οδοντιατρικών υλικών της 3M ESPE περιέχεται σε κάψουλες.

### Πληροφορίες προφύλαξης για το προσωπικό του οδοντιατρείου

- Τοποθετήστε τις κάψουλες σταθερά στην κάννη του διανομέα και "πίαστε" την κάψουλα σύμφωνα με τις οδηγίες.
- Μη χρησιμοποιείτε υπερβολική δύναμη διανομής. Η υπερβολική δύναμη ενδέχεται να προκαλέσει την εκτόπιση της κάψουλας και μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τον τραυματισμό του ασθενούς.
- Το προϊόν αυτό συνιστάται για χρήση με τις κάψουλες της 3M ESPE.
- Τηρήστε όλες τις οδηγίες για σωστή χρήση. Κάθε απόκλιση από αυτές τις οδηγίες χρήσης υπόκειται στην κρίση και στην αποκλειστική ευθύνη του οδοντιάτρου.

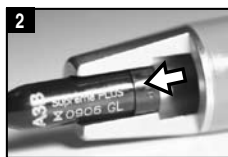
### Οδηγίες Χρήσης

#### Οδηγίες

1. Βάλτε την κάψουλα στο άνω άνοιγμα της κάννης διανομέα όπως απεικονίζεται στην εικόνα 1. Τραβήξτε την κάψουλα προς τα εμπρός με το χέρι ή/και πιέστε τη λαβή έτσι ώστε το έμβολο να απωθήσει την κάψουλα προς τα εμπρός στη θέση που έχει "πίασει". Η θέση όπου έχει "πίασει" απεικονίζεται στην εικόνα 2.



εικόνα 1



εικόνα 2

2. Με το έμβολο και την κάψουλα ελαφρά πιασμένα, περιστρέψτε την κάψουλα στην επιθυμητή γωνία.
3. Βγάλτε την πάστα με αργή, σταθερή πίεση στη λαβή του διανομέα.
4. Σηκώστε τη λαβή για να ξεπιαστεί το έμβολο και σηκώστε την κάψουλα έξω από την κάννη του διανομέα.

### Αποθήκευση και Χρήση

**Συστάσεις αποστείρωσης.** Σηκώστε τη λαβή προς τα επάνω και αφαιρέστε το έμβολο. Αφαιρέστε προσεκτικά κάθε υλικό που συσσωρεύτηκε από το διανομέα πριν από την αποστείρωση.

Παρακάτω, αναφέρονται τέσσερις διαφορετικοί τύποι κύκλων αποστείρωσης δι' ατμού, οι οποίοι μπορούν να αποστειρώσουν αποτελεσματικά το διανεμητή:

- 15 λεπτά στους 121°C/250°F τυλιγμένο
- 10 λεπτά στους 121°C/250°F ελεύθερο
- 10 λεπτά στους 132°C/270°F τυλιγμένο
- 3 λεπτά στους 132°C/270°F ελεύθερο

Μη χρησιμοποιείτε chemi-clave. Μη χρησιμοποιείτε θερμοκρασίες που υπερβαίνουν τους 140°C/285°F. Η επαναλαμβανόμενη έκθεση σε υψηλές θερμοκρασίες μπορεί να διακυβεύσει το πλαστικό. Πετύχετε το προϊόν εάν φαίνεται καταστραμμένη η επιφάνειά του ή δυσλειτουργεί.

Οι ανωτέρω οδηγίες αποστείρωσης έχουν εγκριθεί από την 3M ESPE ως καλές για την προετοιμασία αυτών των συσκευών, για πολλαπλές χρήσεις. Αποτελεί ευθύνη του οδοντιάτρου να εξασφαλίζει την επίτευξη των επιθυμητών αποτελεσμάτων και να σιγουρεύει ότι η διαδικασία εκτελέστηκε χρησιμοποιώντας το σωστό εξοπλισμό, τα σωστά υλικά και εκπαιδευμένο προσωπικό. Αυτό απαιτεί επικύρωση και συνεχή παρακολούθηση της διαδικασίας. Κάθε παρεκτροπή του επεξεργαστή από τις οδηγίες που παρέχονται πρέπει να αξιολογηθεί σωστά, όσον αφορά τη αποτελεσματικότητα και πιθανές δυσμενείς επιπτώσεις.

### Πληροφορίες πελατών

Κανένα άτομο δεν εξουσιοδοτείται να παρέχει οποιαδήποτε πληροφορία, διαφορετικές από τις πληροφορίες που παρέχονται στο παρόν φύλλο οδηγιών.

**Προσοχή:** Το Ομοσπονδιακό Δίκαιο των ΗΠΑ περιορίζει την πώληση ή χρήση αυτού του προϊόντος (device) μόνο από οδοντιάτρους ή κατόπιν εντολής οδοντιάτρου.

### Εγγύηση

Η 3M ESPE εγγυάται ότι αυτό το προϊόν δεν θα φέρει ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η 3M ESPE ΔΕΝ ΠΑΡΕΧΕΙ ΚΑΜΙΑ ΑΛΛΗ ΕΓΓΥΗΣΗ ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΗΣ ΚΑΘΕ ΣΥΝΕΠΑΓΟΜΕΝΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ Η ΕΜΠΟΡΕΥΣΙΜΟΤΗΤΑΣ Η ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑΣ ΓΙΑ ΕΝΑΝ ΙΔΙΑΙΤΕΡΟ ΣΚΟΠΟ. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για τον καθορισμό της καταλληλότητας του προϊόντος και για την εφαρμογή του. Εάν παρουσιαστούν ελαττώματα σ' αυτό προϊόν, εντός της περιόδου εγγύησης, το μοναδικό σας δικαίωμα και η μοναδική υποχρέωση της 3M ESPE είναι η επισκευή ή η αντικατάσταση του προϊόντος της 3M ESPE.

### Περιορισμός ευθύνης

Εκτός από τις περιπτώσεις όπου απαγορεύεται από το νόμο, η 3M ESPE δεν φέρει καμία ευθύνη για οποιαδήποτε απώλεια ή ζημιά που

προκύπτει από το παρόν προϊόν, είτε αυτή είναι άμεση, έμμεση, ειδική, τυχαία ή συνεπαγόμενη, ανεξάρτητα από τη διεκδικούμενη υπόθεση, συμπεριλαμβανομένης της εγγύησης, του συμβολαίου, της αμέλειας ή αντικειμενικής ευθύνης.

## S SVENSKA

### Allmän information

3M™ ESPE™ kompositpistol används vid fyllningar med 3M ESPE tandfyllnadsmaterial.

### Indikationer

Applicerings av tandfyllnadsmaterial ur kapslar.

### Säkerhetsinformation för tandvårdspersonal

- Placera kapseln i pistolen enligt anvisning.
- Tryck inte för hårt för att pressa ut materialet. För hård tryckkraft kan rubba kapseln ur läge och kan orsaka att patienten skadas.
- Denna produkt rekommenderas för användning med 3M ESPE kapslar.
- Följ alla instruktioner för korrekt användning. Alla avvikelser från dessa användningsinstruktioner bör ske på tandläkarens eget ansvar.

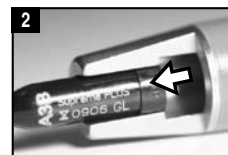
### Bruksanvisning

#### Anvisningar

1. Ladda kapseln i den övre öppningen av dispenserröret som visas i figur 1. Dra kapseln manuellt framåt och/eller genom att krama handtaget så att pistongen pressar kapseln framåt till kopplingsposition. Figur 2 visar kopplingspositionen.



figur 1



figur 2

2. Med pistongen och kapseln löst sammankopplade roteras kapseln till önskad vinkel.
3. Applicera materialet genom att långsamt och stadigt trycka ner pistolhandtaget.
4. Lyft handtaget för att koppla bort pistongen och ta ur kapseln ur dispenserröret.

### Förvaring och användning

Rekommendationer för sterilisering. För handtaget uppåt och avlägsna pistongen. Avlägsna noggrant allt överskottsmaterial ur kompositpistolen före sterilisering.

Nedan anges fyra olika ångsteriliseringscykler som på ett effektivt sätt steriliserar kompositpistolen:

- 15 minuter vid 121°C/250°F, paketerad
- 10 minuter vid 121°C/250°F, ej paketerad
- 10 minuter vid 132°C/270°F, paketerad
- 3 minuter vid 132°C/270°F, ej paketerad

**Använd inte kemisk sterilisering.** Använd inte temperaturer över 140°C/285°F. Upprepade exponeringar för hög temperatur kan försämra plastens egenskaper. Kasserad produkten om dess egenskaper eller funktion försämrats.

Ovanstående steriliseringsanvisningar har validerats av 3M ESPE som effektiva och gör att detta verktyg är lämpligt för flegångsanvändning. Det åligger tandvårdspersonalen att kontrollera att önskat resultat uppnås och att processen utförs av utbildad personal med användning av rätt utrustning och material. Detta kräver validering och rutinövervakning av processen. Alla avvikelser av processorn från givna instruktioner bör utvärderas för effektivitet och eventuella negativa konsekvenser.

### Kundinformation

Ingen person tillåts att lämna ut någon information som avviker från den information som ges i detta instruktionsblad.

**Varning:** Enligt federal lagstiftning i USA får denna produkt endast säljas eller användas av behörig tandvårdspersonal.

### Garanti

3M ESPE garanterar att denna produkt är fri från material- och tillverkningsdefekter. 3M ESPE UTFÄSTER INGA ANDRA GARANTIER, INKLUSIVE UNDERFÖRSTÄDDA GARANTIER GÄLLANDE SÄLJBARHET ELLER LÄMPLIGHET FÖR ETT SPECIFIKT SYFTE. Användaren är ansvarig för att avgöra produktens lämplighet i den egna applikationen. Om denna produkt visar sig vara defekt under garantitiden, är kundens enda av 3M ESPE accepterade krav och 3M ESPEs enda åtagande reparation eller utbyte av produkten.

### Begränsning av ansvarsskyldighet

I annat fall än då lag så föreskriver är 3M ESPE inte ansvarigt för förlust eller skada som orsakas av denna produkt, oavsett om det rör sig om direkt, indirekt, speciell eller oförutsägbar skada eller följdskada. Detta gäller oavsett rättsläget med avseende på garanti, kontrakt, vårdslöshet eller uppsåt

**Yleistä**

3M™ ESPE™ täytemateriaalin annostelija on laite, jota käytetään 3M ESPE kapselimateriaalien annosteluun.

**Indikaatiot**

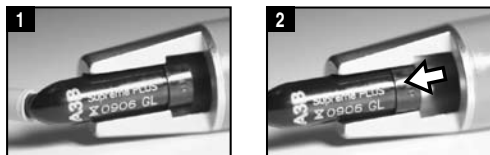
3M ESPE kapselimateriaalien annosteluun.

**Varoituksia hoitohenkilökunnalle**

- Aseta kapselit huolellisesti annostelijan holkkiin ohjeiden mukaan.
- Älä käytä liikaa voimaa annostelun aikana. Liiallinen voimankäyttö voi aiheuttaa kapselin sijoiltaan menon ja johtaa potilaan loukkaantumiseen.
- Suosittelemme käyttämään annostelijaa ainoastaan 3M ESPE kapselien kanssa.
- Noudata kaikkia ohjeita asianmukaisen käytön varmistamiseksi. Käyttöohjeiden vastaisesti toimiminen on käyttäjän oman harkinnan vallassa ja täysin hänen vastuullaan. **Käyttöohjeet**

**Ohjeet**

1. Lataa kapseli annostelijan holkin yläaukosta kuvan 1 mukaisesti. Vedä kapselia eteenpäin käsin ja/tai puristamalla kädensijasta, jolloin mäntä työntää kapselia eteenpäin oikeaan asentoon. Oikea asento on esitetty kuvassa 2.



kuva 1

kuva 2

2. Kun mäntä ja kapseli ovat kevyesti kiinni, kierrä kapselia haluttuun kulmaan.
3. Annostele materiaalia kohdistaan kädensijaan hidas, tasainen paine.
4. Nosta kädensijaa, jotta mäntä irtoaa ja nosta kapseli ylös annostelijan holkista.

**Varastointi ja käyttö**

**Steriloitaisuusohjeita.** Nosta kädensijaa ylös ja irrota mäntä. Poista mahdollisesti kertynyt materiaali annostelijasta huolellisesti ennen steriloitinta.

Alla on lueteltu neljä eri autoklavointiaikaa, joita voi käyttää annostelijan sterilointiin:

- 15 minuuttia 121 °C/250 °F pakattuna
- 10 minuuttia 121 °C/250 °F ei pakattuna
- 10 minuuttia 132 °C/270 °F pakattuna
- 3 minuuttia 132 °C/270 °F ei pakattuna

Älä käytä kemiallista autoklavointia. Älä käytä yli 140°C:n/285°F:n lämpötiloja. Toistuvasti korkeat lämpötilat voivat heikentää muovin kestävyttä. Jos tuotteen laatu tai suorituskyky on heikentynyt, heittä tuote pois.

3M ESPE on hyväksynyt yllä olevat steriloitiohjeet instrumenttien valmisteluun toistuvassa käytössä. Hoitohenkilökunnan vastuulla on varmistaa, että toivotut tulokset saavutetaan ja että menetelmään käytetään asianmukaisia laitteita, materiaaleja ja koulutettua henkilökuntaa. Tämä vaatii käsittelyn vahvistamista ja rutiin tarkkailua. Samoin kaikkien annetuista ohjeista tehtyjen poikkeamien tehokkuus ja niiden seuraukset pitää arvioida huolellisesti.

**Asiakastiedote**

Kenelläkään ei ole oikeutta muuttaa näissä ohjeissa annettuja tietoja.

**Varoitus:** USA:n liittovaltion laki rajoittaa tämän tuotteen myynnin ja käytön vain hammaslääkärin määräyksestä tapahtuvaksi.

**Takuu**

3M ESPE takaa, ettei tässä tuotteessa ole materiaali- tai valmistusvikoja. 3M ESPE EI VASTAA MENETYKSISTÄ TAI VAHINGOISTA, JOTKA SUORAAN TAI VÄLILLISESTI SEURAAVAT TÄSSÄ MAINITUN TUOTTEEN KÄYTÖSTÄ TAI VÄÄRINKÄYTÖSTÄ. Käyttäjän tulee arvioida ennen tuotteen käyttöönottoa sen soveltuvuus käyttötarkoitukseensa, ja hän on itse vastuussa kaikista tuotteen käyttöön liittyvistä riskeistä. Jos tuotteessa ilmenee vikaa takuuajana, 3M ESPE sitoutuu korjaamaan tai vaihtamaan viallisiksi osoitetut tuotteensa uusiin.

**Vastuunrajoitus**

Ellei laki toisin määrää, 3M ESPE ei ole vastuussa tuotteen aiheuttamista menetyksistä tai vahingoista, ovat ne sitten suoraan tai epäsuorasti aiheutuneita, satunnaisia tai välillisiä, riippumatta käytettävästä teoriasta, mukaan lukien takuut, sopimukset, huolimattomuus tai ehdoton vastuu.

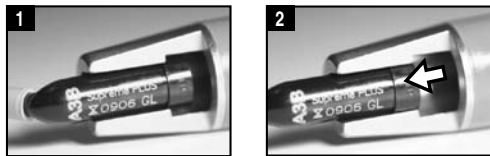
**Sikkerhedsoplysninger for klinikpersonale**

- Anbring kapslerne sikkert i pistolen og påbegynd doseringen som angivet.
- Anvend ikke unødvendig kraft til doseringen. Unødvendig kraft kan forårsage, at kapslerne løsnes og kan skade patienten.
- Det anbefales at bruge dette produkt sammen med 3M ESPE kapsler.
- For korrekt anvendelse bør man følge alle instruktioner. Enhver afvigelse fra brugsanvisningerne kan udelukkende finde sted efter tandlægens eget skøn og på dennes eget ansvar.

**Brugsanvisning**

**Anvisninger**

1. Sæt kapslen i åbningen på pistolen som vist på figur 1. Træk manuelt kapslen frem og/eller tryk på håndtaget, så stemplet skubber kapslen frem i doseringsposition. Doseringspositionen er vist på figur 2.



figur 1

figur 2

2. Med stemplet og kapslen let aktiveret roteres kapslen til den ønskede vinkel.
3. Materialet kan nu doseres ved at trykke let og jævnt på pistolens håndtag.
4. Løft håndtaget for at deaktivere stemplet og tage kapslen ud af pistolen.

**Opbevaring og anvendelse**

**Anbefalinger vedrørende desinfektion.** Løft håndtaget og fjern stemplet. Før sterilisering skal man grundigt fjerne alle materialerester fra pistolen. Herunder er anført fire forskellige cyklustyper til dampsterilisering, der effektivt vil kunne sterilisere pistolen:

- 15 minutter ved 121°C indpakket
- 10 minutter ved 121°C uindpakket
- 10 minutter ved 132°C indpakket
- 3 minutter ved 132°C uindpakket

Der må ikke anvendes kemiklaver. Brug ikke temperaturer, der overstiger 140°C. Gentagen udsættelse for høje temperaturer kan forringe plastik. Pistolen skal bortskaftes, hvis dens udseende eller funktionalitet forringes.

Ovenstående sterilisationsanvisninger er blevet valideret af 3M ESPE til at kunne klarlægge disse instrumenter til flere anvendelser. Det er tandlægens ansvar at sikre, at de ønskede resultater opnås, samt at behandlingen foregår under anvendelse af korrekt udstyr, materialer og uddannet personale. Dette kræver validering og rutineovervågning af processen. Eventuelle afvigelser fra de vedlagte vejledninger skal vurderes på korrekt vis for effektivitet og potentielle uønskede konsekvenser.

**Kundeinformation**

Ingen personer er autoriseret til at give information, som afviger fra den angivne information i denne brugsanvisning.

**Forsigtig:** Ifølge amerikansk lovgivning må dette produkt kun sælges til anvendelse af en tandlæge eller efter dennes ordination.

**Garanti**

3M ESPE garanterer, at dette produkt er uden defekter i materiale og fremstilling. 3M ESPE GIVER INGEN ANDRE GARANTIER, HERUNDER EVENTUEL UNDERFORSTÅET GARANTI ELLER GARANTI OM SALGBARHED ELLER EGNETHED TIL ET BESTEMT FORMÅL. Brugeren er ansvarlig for bestemmelse af produktets egnethed til brugerens anvendelsesformål. Hvis dette produkt bliver defekt inden for garantiperioden, vil den veller udskiftning af 3M ESPE produktet.

**Ansvarsbegrænsning**

Undtagen, hvor det er forbudt ved lov, skal 3M ESPE ikke være ansvarlig for noget tab eller nogen skade, opstået som følge af dette produkt, uanset om dette tab er direkte, indirekte, specielt, tilfældigt eller konsekvensmæssigt, uanset hvilken teori der påberåbes, herunder garanti, kontrakt, forsømmelse eller objektivt ansvar.

**Generell informasjon**

3M™ ESPE™ appliseringspistol er en dispenser brukt for å dispensere 3M ESPE kapselmateriale.

**Indikasjon**

Dispensering av 3M ESPE dentalmaterialer i kapsler.

**Forholdsregler for tannlegepersonell**

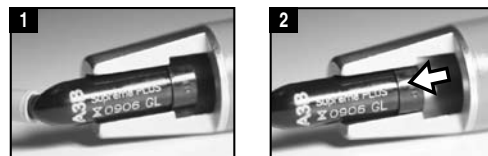
- Sørg for sikker plassering av kapslen i dispensersylindren og bruk den i henhold til bruksanvisningen.
- Ikke bruk overdrevent dispenserstrykk. Overdrevent trykk kan forårsake at kapselen forskyves og kan resultere i pasientskade.
- Dette produktet er anbefalt for bruk med 3M ESPE kapsler.
- Følg alle instruksjonene for riktig bruk. Alt avvik fra bruksanvisningene skal være etter skjønn og eneansvar av tannlegen.

**Instruksjoner for bruk**

**Retningslinjer**

1. Plasser kapselen i den øvre åpningen av dispensersylindren som

vist i figur 1. Trekk kapselen forover manuelt og/eller ved å klemme på håndtaket slik at stempelet trykker kapselen forover i posisjon klar for bruk. Klar for bruk posisjonen er vist i figur 2.



figur 1

figur 2

2. Med kapsel og stempel i korrekt posisjon kan kapselen roteres til ønsket vinkel.
3. Trykk ut materiale med et jevnt og langsomt trykk på dispenserhåndtaket.
4. Løft håndtaket for å deaktivere stempelet og løft kapselen ut av dispensersylindren.

**Oppbevaring og bruk**

**Steriliseringsanbefalinger.** Hev håndtaket og fjern stempelet. Fjern alt material-sol fra dispenseren før sterilisering.

Fire forskjellige typer autoklaveringsssykluser som effektivt steriliserer dispenseren er oppført nedenfor:

- 15 minutter ved 121°C/250°F innpakket
- 10 minutter ved 121°C/250°F uinnpakket
- 10 minutter ved 132°C/270°F innpakket
- 3 minutter ved 132°C/270°F uinnpakket

Ikke bruk kjemisk autoklaving. Ikke bruk temperaturer som overskrider 140°C/285°F. Gjentatt eksponering til høy temperatur kan degradere plast. Kast produktet om forringelse i produktutseende eller ytelse oppstår.

3M ESPE bekrefter at ved å følge steriliseringsanvisningene ovenfor kan disse produktene brukes flere ganger. Det er tannlegens ansvar å sikre at de ønskede resultatene blir oppnådd og at prosessen blir utført ved bruk av riktig utstyr, materialer og opplært personell. Dette krever vurdering og rutinemessig overvågning av prosessen. Alle avvik fra operatøren i forhold til anvisningene som følger med bør vurderes nøye for effektivitet og mulige ugunstige konsekvenser.

**Kundeinformasjon**

Ingen person har myndighet til å gi informasjon som avviker i innhold fra informasjonen i denne veiledningen.

**Advarsel:** Føderal lov i USA begrenser salg eller bruk av dette produktet som foreskrevet til fagpersonell innen tannhelse.

**Garanti**

3M ESPE garanterer at dette produktet vil være fri for defekter i materiale og produksjon. 3M ESPE GIR INGEN ANNEN GARANTI, INKLUDERT UNDERFORSTÅTT GARANTI ELLER GARANTI OM SALGBARHET ELLER EGNETHED TIL ET SPEIELT FORMÅL. Bruker er ansvarlig for å fastsette velegnetheten av produktet for brukerens applikasjon. Om dette produktet er defekt innenfor garantiperioden skal ditt eksklusive rettsmiddel og 3M ESPEs eneste ansvar være å reparere eller skifte ut 3M ESPE produktet.

**Ansvarsbegrænsning**

Unntatt hvor forbudt av lov, vil 3M ESPE ikke være ansvarlig for tap eller skade som oppstår fra dette produktet, enten direkte, indirekte, spesielle, tilfældige eller følgelige, uansett teorien som er hevdet, inkludert garanti, kontrakt, uaktsomhet eller objektivt ansvar.



**3M ESPE**  
Dental Products  
St. Paul, MN 55144-1000 USA



**3M ESPE AG**  
Dental Products  
D-82229 Seefeld – Germany



3M and ESPE are trademarks of 3M or 3M ESPE AG.  
© 3M 2009. All rights reserved. 44-0007-4809-3



**GENERELLE OPLYSNINGER**

3M™ ESPE™ kompositpistol anvendes til dosering af 3M ESPE fyldningsmaterialer i kapsler.

**Indikationer**

Dosering af 3M ESPE fyldningsmaterialer i kapsler.